Fá-magyarázat az USA nyugati partján megrendezett 2013-as nemzetközi *Fá*-konferencián

***Li Hongzhi*, 2013. október 19-én, Los Angelesben**

(Hosszú, szívből jövő taps minden jelenlévő részéről.)

A hatalmas Római Birodalom egyáltalán nem tudta elképzelni, hogy a keresztények legyőzik. Még világosabban kifejezve, azért pusztult el, mert üldözte a kereszténye ket. Ugyan az lehet a látszat, hogy a mai társadalomban senki sem mer elkövetni valamit a benyomást keltő[1], arrogáns és gonosz Kínai Kommunista Párt ellen, de nézzétek meg magatoknak a keleti blokkot, amely a legrövidebb időn belül összeomlott. Az istenségek mindent az irányításuk alatt tartanak. A gonosz KKP ugyanúgy üldözi a *Fálun Gong*ot, ahogy a Római Birodalom akkoriban a keresztényeket – ők is olyan hatalmasnak tartották magukat, szörnyen arrogánsak voltak, és egyszerűen nem voltak fogékonyak az észszerűségre. A KKP sohasem gondolta volna, hogy ez ma idáig jut. Úgy, ahogyan az üldözés kezdetén állandó félelemben tartotta a *Dáfá*-tanítványokat, most ő az, aki állandóan aggódik és fél. De ez még nem minden. Minden, amit tett, teljes bizonyossággal megtorlást fog vonni maga után. Már korábban megmondtam, hogy minden embernek viselnie kell a következményeket mindazért, amit csinál. Bármit is csinált ebben a világban, azt karmikus megtorláson keresztül kell visszafizetnie. Egyes esetekben a megtorlás közvetlenül még ebben az életben következik be, ami arra szolgál, hogy emlékeztesse, illetve figyelmeztesse az embereket. Más esetekben a megtorlás később következik be.

Mindenesetre a történelem során egyetlen gonosz rezsim sem ért valaha jó véget. Számtalan tanulság létezik a történelemből, de ha a gonosz emberek megőrültek, ha a fejük rosszal van tele, vagy az irigység erőt vesz az észszerűségen, akkor minden, amit mondasz, süket fülekre talál. A *Fálun Gong* elleni üldözés olyan, mint a keresztények üldözése akkoriban, csak még rosszabb. Olyan bűntetteket követnek el, amelyek még sohasem léteztek ezen a bolygón. A gonosztevők ráadásul olyan merészek, hogy életben levő *Dáfá*-tanítványok[2] szerveit veszik ki, és azok száma, akikkel brutálisan bánnak, óriási. De legyetek biztosak abban, hogy az egész kozmikus testben minden istenség tanúja ezeknek a bűntetteknek!

Dáfá-tanítványokként[3] és művelőkként mindannyian tudjátok, hogy a művelők nem tartják fontosnak az életet, amely egy pillanat alatt elmúlik. De mit tart hát fontosnak az ember? A művelés után az igazi buddhaság[4] elérését. Mindenki a saját küldetésével jött erre a világra; mindenki egy céllal jött erre a világra. Már a *Fá*-helyreigazítás kezdeti idejében sok istenség azt mondta nekem: „A mai világban minden ember ezért a *Fá*ért jött, de nem mindenki fog pozitív hatást kifejteni a *Fá*dra." Mindenesetre, teljesen mindegy, hogy milyen ember is vagy, tekintettel erre a *Dáfá*ra… Tudjátok, hogy az ősi időktől napjainkig egyetlen próféta és szent sem magyarázta el világosan a világegyetem alapvető elveit, a művelés alapelveit és az emberek és az istenségek közötti kapcsolatokat. Azt lehet mondani, hogy a mostani *Fá*-terjesztésnél minden mennyei titkot kinyilvánítottak. Csak azon múlik, hogy elolvasod-e vagy sem, hogy műveled-e magad vagy sem. Ha el akarod olvasni, és művelni akarod magad, akkor ez mindent tartalmaz.

Az emberek a világon élnek, és minden különféle ragaszkodás ahhoz vezet, hogy az emberek szíve nem tud nyugalomba jutni. Különösen a mai kínai társadalomban követ el a gonosz Kínai KP – anélkül, hogy az emberek észrevennék – egész idő alatt nagyon szisztematikusan gonosztetteket, hogy megrontsa a kínai nép gondolatait és erkölcsi normáit. Hiszen csak nézzétek meg a Kínában élő mai embereket, ilyen nagyszámú ember; szinte mindegyik azon töri a fejét, hogyan gazdagodhat meg, és hogyan válhat gazdaggá egyik napról a másikra. A gonosz párt ráveszi az embereket, hogy ilyesmire összpontosítsanak, és figyelmen kívül hagyják a párt tetteit. A kínaiak forrongó szíve még csak egy másodpercre sem találhat nyugalmat. Kínában minden ember ilyen lett. Ez normális? Mindannyian tudjátok, hogy a nyugati társadalomban és egy normális országban az élethez hozzátartozik, hogy az embereknek legyen mit enniük és inniuk, normális munkát folytassanak, normális módon éljenek, és élvezzék a saját életüket – a világon minden ember így él. Az ő életük más, mint a kínaiak élete, amelyet a gonosz párt a mostani mértékig megváltoztatott. Az, hogy valaki szegény-e vagy gazdag, a karmikus megtorlásra vezethető vissza, amelynek az oka az előző életekben

van. Ha valaki nem rendelkezik valamivel, akkor egyszerűen nem rendelkezik vele. Az a szív, amely nem tud nyugalomba jutni, gátolja az embereket abban, hogy megértsék az igaz eseményeket. Nem veszik észre – miközben az istenségek haragja gyorsan közeledik hozzájuk –, hogy a *Dáfá*-tanítványok megpróbálják megmenteni őket. Ezenfelül azok a hazugságok, amelyeket a gonosz sulykolt az emberekbe, biztosan ahhoz vezettek, hogy elutasítják az igaz körülmények tisztázását a *Dáfá*-tanítványok által. Természetesen ez még nem minden; az emberek mögött még nagyon sok gonosz tényező is található. Még az emberek testében is léteznek olyan gonosz tényezők, amelyek úgy irányítják őket, hogy ne akarják meghallgatni a tényeket.

Pillanatnyilag a helyzet erőteljesen változik; egyre több gonosz tényezőt semmisítenek meg. A *Fá*-helyreigazítás hatalmas áramlata a mikroszkopikustól a felszínre jut. Mit jelent az, hogy „beborítja az eget és a földet”? Ez a kifejezés sem tudja leírni az áramlatot. Gondoljátok csak át, a legmikroszkopikusabbtól a felszínig; milyen nagy hát a sűrűsége? Számtalanszor nagyobb, mint a víz sűrűsége; mindent magában foglal, semmit sem hagy ki. Akkor világosan látható, ki mit csinált, kinek milyen gondolatai voltak, és ki mit tett a történelemben. Teljesen mindegy, hogy az egész emberiség száz vagy kétszáz millió évet élt át, mindannyian erre az utolsó napra várnak. Az egész emberiség tudja, hogy az emberek most a legveszélyesebb helyzetbe kerültek. Ez nem szenzációs túlzás, vagy igen?! Az nincs úgy, hogy a Mester túloz, és valami nagyon rejtélyes dologról beszél, igaz?! Ezt mindenki tudja. Némely országok kormányai ráadásul még jobban tudják ezt. Megpróbálják stabilan működésben tartani a dolgokat, miközben átmegyünk az emberi történelemnek ezen a szakaszán. Arra várnak, hogy talán csoda történik, és az istenségek esetleg irgalmat mutatnak. Mindazonáltal némely istenségeket is újjá teremtenek a *Fá*-helyreigazítás közben.

Most, miután a gonoszt eltávolították, az emberek valamivel tisztább fejűvé váltak. Legalábbis képesek saját gondolatokat alkotni. Ha tisztázod nekik az igaz körülményeket, akkor saját gondolatokat alkotnak róluk. Már nem irányítja őket a gonosz; különösen Kínában fordul elő ez fokozottan. Valójában – amikor a gonosz tényezők a legvadabbak voltak – nemcsak a kínai embereket, hanem az egész világon élő embereket a gonosz irányította. Most más lett a helyzet; az emberek egyre inkább tisztában lesznek ezzel.

Mint tudjátok, a gonosz Kínai KP nagyon sok tagja kilépett a pártból a *Dáfá*-tanítványok igaz körülmények tisztázása által. Nagyon lenyűgöző. Egyre több ember lép ki. Éppen most mondtam, hogy még léteznek más tényezők, amelyek ahhoz vezetnek, hogy az embereknek nincsenek őszinte gondolataik. Azok az emberek, akiknek a gondolatait a gonosz Kínai KP összezavarta, még mindig arra gondolnak, hogy meggazdagodjanak, és más rossz dolgokra is. Nagyon nagyszámú ember található olyan állapotban, amellyel nem kellene rendelkezniük az embereknek. Egyidejűleg ez gátolja őket abban, hogy meghallgassák az igaz körülmények tisztázását. Ez nagyon veszélyes.

Már a *Fá*-helyreigazítás kezdeti idejében azt mondtam, hogy a kínaiaknak nincs egyszerű származásuk. Miért létezik demokrácia a világon? Ezt már elmagyaráztam nektek.[5] A mai emberek úgy gondolják, hogy egy demokratikus kormányzás nagyon jó. Valójában ezt is az istenségek rendezték el. Először is, ezt így kell csinálni, mert ezt a helyzet határozza meg. Másodszor, az összes ország királyai már nem a tulajdonképpeni helyükön vannak; már nem a saját országukban tartózkodnak. Korábban egy király a halála után mindig ott született újra királyként, mert azt a népet ő hozta le a mennyből. A mennyországának az élőlényei először Kínában születtek meg, hogy sorskapcsolatokat kössenek. Ott egy dinasztiában éltek. Azután a világ különböző helyein különböző népekként testesültek meg. A *Fá* terjesztése előtt különböző népek különböző korszakokból való nagyon sok királya reinkarnálódott Kínában. Azok a képviselők is, akik az újkorban azért jöttek ide magas szintekről, hogy megkapják a *Fá*t, tehát a mennyben levő még nagyobb királyok, Kínában testesültek meg. Sok nagy erényű ember a történelemből szintén Kínában testesült meg, mivel ott kellett terjeszteni a *Dáfá*t. Mindazonáltal a régi erők ennél zavartak, úgyhogy az ottani helyzetben nekik a legkegyetlenebb próbatételt kellett elszenvedniük. A régi erők azon a véleményen vannak, hogy mihelyt ezeket az embereket megmentik, akkor a mögöttük levő élőlényeknek – akiket képviselnek – az óriási csoportját is megmentik. A gonosz régi erők látták ezt, és ezért tömegesen vetettek be alacsony szinteken levő gonosz élőlényeket és rossz embereket, hogy üldözzék a *Dáfá*-tanítványokat. E közben a szabotázs közben összezavarták az emberek gondolatait, beleértve a hétköznapi emberek gondolatait is. Arra veszik rá őket, hogy ne legyenek többé őszinte gondolataik, és ne higgyenek a *Dáfá*ban. A hétköznapi embereket arra veszik rá, hogy ne higgyenek az igaz

körülmények tisztázásának; ráadásul követik a gonoszt, és üldözik és rágalmazzák a *Dáfá*-tanítványokat. Ezáltal nagyon nagy bűnöket követnek el.

Mindenesetre a *Dáfá* széles körben elterjedt. Pillanatnyilag még embereket mentetek meg veletek.[6] Ami a jövőt illeti, később aztán meglátjuk. Ebben a pillanatban a *Dáfá*-tanítványoknak egyszerűen meg kell menteniük az embereket. Ezért az egész időn át figyelemmel kísérem, hogyan fejlődik az igaz körülmények tisztázásának a helyzete különböző helyeken. Némely helyeken nagyon jól tisztázták az igaz körülményeket. Most egyre több turistacsoport érkezik Kínából. Elrendezik, hogy ezek az emberek egy másik környezetben tudják meg az igaz eseményeket. Valójában csupán az igaz körülmények tisztázásának a helyszínei a frontvonal, az igaz körülmények tisztázásának a frontvonala. Némely régiókban ezt feladták, és más projektekkel foglalkoznak. Természetesen más projektek is érnek el hatást, és azokat is meg kellene csinálni; én a *Dáfá*-tanítványok minden projektjét elismerem. Mindegyik fejthet ki hatást az igaz körülmények tisztázásánál és az emberek megmentésénél. Mindazonáltal most olyan sok turistacsoport jön; különösen sokan közülük Kínából valók. Kínában eddig nem tudták megismerni az igaz körülményeket.

A *Fá*-helyreigazításnál sok dolog nem olyan egyszerű, és ennél nem csak egy tényezőről van szó. Az istenségek különböző tényezők tekintetbe vételével tesznek elrendezéseket. Ezek a turisták külföldre jönnek; Kínában nem tudták megismerni az igaz körülményeket. Akkor nem úgy rendezték el, hogy külföldön kellene hallaniuk az igaz körülményeket? Nem kellene feladnotok ezeket az embereket. Ezért jól kellene csinálnunk az igaz körülmények tisztázását a turisztikai látványosságoknál különböző régiókban.

Az emberek gondolatai nagyon bonyolultak. Azt mondtam nektek, hogy az ember agya csak egy feldolgozógyár. Egy ember a szülei vérével és húsával jön ki az anyaméhből. Aztán azáltal nő meg, hogy földi táplálékot fogyaszt. A halála után vagy a földbe temetik, vagy elhamvasztják; így végül földdé válik.[7] Szigorúan véve az agy önmagában nem a gondolatok forrása. Egy embernek talán nincs ősszelleme? A testnek talán nincsenek olyan részei, amelyek nem a felszínes dimenzióban, hanem rétegről rétegre a mikroszkopikusban találhatók? Mindezek a részek gondolatokat hozhatnak létre. Némelyek azt mondják, hogy az emberi test egy kis világegyetem. Gondoljátok csak át, hány sejt található egy ember agyában. És hány molekulából állnak ezek a sejtek? És hány még parányibb részecskéből állnak ezek a molekulák? Minden parányi részecske, amely az űrben található, úgy jelenik meg az emberi szemnek, mint egy égitest. Mindannyian kifelé néznek. Ebben a nagy világegyetemben minden égitesten[8] léteznek élőlények, csak nem ebben a felszínen levő dimenzióban találhatók, és ezért nem láthatod őket. Azt mondják, hogy az USA űrtechnológiája nagyon előrehaladott volna. Voltak odafent, azonban csak egy sivár világot láttak. De másrészt ez nem sivár; csak az emberek technológiája nagyon felületes. Hány égitest[9] létezik hát a világegyetemben? Az agyban levő sejteket, molekulákat és még mikroszkopikusabb részecskéket pontosan úgy rendezték el, mint azt a világegyetemet, amit látunk, és még a sorrend is ugyanaz. Hány részecskéje van a testednek? Hány égitest[10] található az agyadban? Ha az ezeken a mikroszkopikus részecskéken – tehát az égitesteken[11] – levő élőlények azokat a részecskéket nézik meg, amelyek az agy egész terében oszlanak el, akkor ez másképp van, mint amikor az ember a bolygókat vagy a világegyetemet nézi meg? Ha ezt így nézzük meg, akkor az emberi agyban nincs szintén egy nagy világegyetem? Hány élőlény és istenség létezik ott? Hány még nagyobb élőlény létezik abban a dimenzióban? Ha mindezeknek a számtalan élőlényeknek megvannak a gondolataik, akkor honnan jönnek az emberek gondolatai? Ez rendkívül összetett.

Ez azt jelenti, hogy az emberek semmit sem tehetnek többé ellene? De igen. És mit csinálhatnak? Az agy ebben a felszínen levő dimenzióban a fő-ősszellemmel dolgozik együtt. Képes kialakítani és kifejezésre juttatni a felszínen levő gondolatokat; a saját cselekedeteket is irányítja. Az azonban döntő, hogy mit választasz, mielőtt felmerül egy gondolat. Ehhez jön még, hogy a világegyetemben levő minden életet a *Fá* teremtett, és az hozzá hasonul. Mindazonáltal ha beszennyezed és megrontod a felszínen levő gondolataidat; ha ragaszkodsz valamihez, vagy ha a fejed tele van a modern társadalom rossz dolgaival, vagy a gonosz párt hazugságaival, illetve az üldözés csalóka propagandája által beléd sulykolt negatív gondolatokkal, akkor ez gátolni fog abban, hogy meghallgasd az igaz körülményeket, amelyeket a *Dáfá*-tanítványok mondanak neked. Akkor elszalasztod azt a lehetőséget, hogy megmentsenek téged.

Tudom, hogy a jelenlevő tanulók között néhányan nem olyan szorgalmasak, és némelyek egyáltalán nem szorgalmasak. Ezért a Mester felteszi a kérdést: „Mi lesz belőled?”[12] Miért nincsenek hát egyszerűen őszinte gondolataid? Nem azért van itt a Mester, hogy megmentsen benneteket, és nem azért van itt a *Dáfá* is, hogy megmentsen benneteket? Azonkívül azt a felelősséget viseled, hogy megments másokat. Ha te saját magad nem csinálod jól, mi fog történni akkor? Ha nem teljesíted azt a fogadalmat, amelyet az istenségeknek tettél, akkor a következmények olyanok lesznek, ahogyan azt a saját fogadalmadban meghatároztad.

Még akkor is, ha ez a Föld kicsi lehet a *Fá*-helyreigazításon belül, a kozmikus testben levő összes élőlény látta, hogy ez egy biztonságos menedék. Mindenhol bolygók oszlanak fel és robbannak fel. Olvastátok azokat a híreket, amelyeket csillagászok tettek közzé, vagy nem?! A világegyetemben mindenhol robbanások történnek. Miért olyan számosak a földönkívüliek? Látták, hogy a Föld a legbiztonságosabb hely, és mindannyian ide menekülnek. A legtöbbjüket azonban megakadályozták ebben; nem engedték meg nekik, hogy a Földre jöjjenek. Azoknak, akik a kezdeti időben jöttek ide, megtiltották, hogy beavatkozzanak. Máskülönben már régóta összezavarodott volna minden a Földön levő társadalomban. A későn érkezőknek azt mondták, hogy a Nap közelében kellene elrejtőzniük. A Holdon vannak az éllovasok, az elsők, akik jöttek. Mindannyian látták, hogy itt biztonságos. Ámde miért biztonságos itt? A *Fá*-helyreigazítás itt zajlik, és itt van a *Fá*-helyreigazítás központja is. Még az egész világegyetemből való nagyon nagy istenségek is itt testesültek meg. De az, hogy végesvégül biztonságos-e itt, még a mostani *Fá*-helyreigazítás kimenetelétől függ. Ha a mostani *Fá*-helyreigazítás nem sikerül, akkor a földgolyó nem fog létezni többé, a világegyetem sem fog létezni többé.

Ahogy a jelenlegi helyzetből láthatjátok, a *Dáfá*-tanítványok ellen irányuló gonosz, úgynevezett próbák hamarosan véget érnek. Mindenkinek a helyzetét lényegében már meghatározták; most még csak arról van szó, hogy nagy erőfeszítéseket tegyetek, megerőltessétek magatokat, hogy megmentsétek a világon élő embereket, aminél egyidejűleg tökéletesítitek a mennyei helyzeteteket[13]. A világon élő emberek – tehát az istenségek – már hosszú idővel ezelőtt tudták, hogy a *Fá*-helyreigazítás idején a gonosz milyen mértékben szennyezné be és tenné tönkre majd a földgolyót. Ennek ellenére meglepő bátorsággal ugrottak bele egy nagyszerű, szentséges, magas és tiszta istenség pozíciójából ebbe a pöcegödörbe, ebbe a piszkos világba. Ki merte volna ezt korábban? Talán nem azzal a bizalommal jöttek, hogy megmentik őket, ha a *Dáfá* széles körben elterjed? Ezzel a motivációval, ilyen őszinte gondolatokkal, ilyen hittel a *Dáfá* iránt – *Dáfá*-tanítványokként nem kellene akkor megmentenetek őket? Azonkívül még olyan élőlények óriási csoportjai állnak mögöttük, akik mind istenségek. Talán egy napon a te igazi buddhaságod[14] területén levő istenségekhez és élőlényekhez tartoznak majd.

Az utóbbi időben sok tanuló jött a szárazföldi Kínából. Bárhogyan is jöttek ide, sokukról tudom, hogy Kínában nagyszerűen csinálták; sokukról viszont szintén tudom, hogy nagyon rosszul csinálták. Amikor aztán külföldön voltak, és egy laza, nyugodt környezetet találtak – nem létezett többé üldözés –, akkor kényelmes életet akartak élni. De nagyon veszélyes nem teljesíteni egy letett fogadalmat! Mennyiben? Te viseled a felelősséget, és neked megvan a kötelességed! Te *Fá*-helyreigazítás korabeli *Dáfá*-tanítvány vagy! A *Dáfá*-tanítványoknak ebben az időben támogatniuk kellene a Mestert, és át kellene venniük a felelősséget és a kötelezettséget az emberek megmentéséért – te pedig nem teszed ezt! Ráadásul azokat a dolgokat, amelyeket a gonosz Kínában sulykolt beléd, még hosszú idő után sem távolítottad el. Csak akkor lehet eltávolítani ezt a dolgot és levetni az egész, a pártkultúra által formált gondolkodást, bezárólag a félelemmel, ha jól végzed a három feladatot. A gonosz párt bevetését a szárazföldi Kínában a régi erők hozták létre azáltal, hogy gonosz embereket és más dimenziók gonosz lényeit használják. A régi erők csak akkor ismerik el azt, ha te ebben a környezetben, amely ilyen fokig démoni és gonosz, tudod kiművelni magad. Ezért rendezték el így a dolgokat; emiatt rontották el a környezetet a mai fokig. Most, hogy ez ilyen messzire jutott, megfordítjuk a lándzsát, és saját maguk ellen használjuk fel a trükkjeiket. Így fogjuk csinálni, és ami később történik, azt később rendezzük el. Bármi is legyen, én vagyok a Mesteretek, tehát ha látom a hibáitokat és a hiányosságaitokat, akkor rájuk kell mutatnom nektek.

Tudom, hogy az itt jelenlevő *Dáfá*-tanítványaim közül sokan nagyon nagyszerűek, teljesen mindegy, hogy Kínában vagy valahol máshol élnek. Ide tartoznak azok is, akik átjutottak az élet és halál vizsgáján, vagy a legnehezebb környezetben csinálták meg – egyszerűen rendkívüli. Természetesen *Dáfá*-tanítványokként tudjátok, hogy – bármennyi szenvedés is legyen – nem a

vigaszról és a megkönnyebbülésről van szó, hanem az örök életről és annak a sok élőlénynek a megmentéséről, akit képviseltek. Mivel ezt tudjátok, nagyon jól csináltátok. Sok ilyen *Dáfá*-tanítvány van, aki valóban jól csinálta. A *Fá*-konferencia közben a tapasztalatcserénél meg kellene néznetek, hogy mások hogyan csinálták, és hogyan tudjátok ti saját magatok jól csinálni. Nem arról van szó, hogy újdonságokat tudjatok meg; hiszen te magad is *Dáfá*-tanítvány vagy.

Ha a mesteretekként nem mondtam volna el nektek mindezt, akkor aggódnék. Hamarosan minden a végéhez ér, és ezt ti is láttátok. Ami a Földön történik, az a világegyetem visszatükröződése. Az igazak és a becsületesek egyre inkább megmutatják magukat, a gonoszok egyre inkább elsüllyednek. Ez ráadásul addig a pontig jutott, hogy azok, akik közvetlenül részt vettek a *Dáfá*-tanítványok elleni üldözésben, folyamatosan félelemben és rettegésben élnek. Úgy, ahogyan akkoriban félelmet keltettek a *Dáfá*-tanítványokban, most saját maguknak kell mindent elviselniük. Ez már ilyen messzire jutott; gondoljátok csak át, milyen hosszú lehet még az út? Az út, amelyen a *Dáfá*-tanítványok minden élőlényt megmentenek és teljesítik a saját küldetésüket, valóban nem lesz már nagyon hosszú.

Korábban kételkedtem abban, hogy a gonosz Kínai KP még tíz évet túlélhet. Valójában sokkal rövidebb is lehetett volna; még csak öt évig sem hagyhatták volna életben. De tudjátok-e, hogy a világon hány embert csapott már be a gonosz, és aztán már nem lehetne megmenteni, és hány *Dáfá*-tanítvány csüggedt el az üldözés közben, és nem tudott kilépni? Mit használna hát véget vetni neki? A *Fá*-helyreigazítás nem arra van ott, hogy megmentse az embereket? Ha én vagyok az egyetlen, aki megmarad, akkor mi értelme lett volna megteremteni a világot? Minden, amit a történelem előtti időben elrendeztek, hiábavaló lett volna. Az idő meghosszabbítását számotokra és minden élőlény számára gondolták el.

Csupán csak ennyit mondok; köszönöm nektek! (erős taps) Sok erőfeszítést tettetek; a *Dáfá*-tanítványok sok erőfeszítést tettek! (*Dáfá*-tanítványok: „A Mester vett sok fáradságot magára!” (taps)) Köszönöm nektek a megmentett élőlények nevében! (erős taps)

A szövegben szereplő kínai szavak átírása. A különböző átírások nem tükrözik vissza híven a kiejtést.

pinyin	**népszerű magyar**	**Wade-Giles (angol)**
Dafa	Tafa	Tafa
Fa	Fa	Fa
Falun Gong	Falun Kung	Falun Kung
Li Hongzhi	Li Hungcse	Li Hungchih
pinyin	pinjin	p'inyin

A német fordítás elkészült:		Utolsó – német – módosítás:	2022. 08.
A magyar fordítás elkészült:	2013. 10. 31.	Utolsó – magyar – módosítás:	2026. 03. 05.

A fordítás az alábbi német változat alapján készült:
Fa-Erklärung auf der internationalen Fa-Konferenz im Westen der USA 2013
https://de.minghui.org/html/articles/2013/10/19/75942.html
Fa-Erklärung auf der internationalen Fa-Konferenz im Westen der USA 2013 | Falun Dafa - Minghui.org

Megjegyzés: Ennek a konferenciának a mélyebb megértéséhez ajánlott elolvasni előbb a *Fálun Gong* és a *Zhuán Fálun* című könyveket, amelyek innen ingyenesen letölthetők:
http://hu.falundafa.org/falun-dafa-books.html

Fordítók megjegyzése: Lehetséges, hogy idővel változtatásokat hajtunk végre a fordításon a minél jobb szöveghűség és érthetőség érdekében.

Megjegyzések:
- A kínai szavak esetében a *pinyin* átírás van használva, néhány már meghonosult szó kivételével.
- A buddha szó jelentése: megvilágosult. Ezért kis kezdőbetűvel kell írni. Csak ha Sákjamuni vagy egy másik buddha szinonimájaként van használva, akkor írandó nagy kezdőbetűvel.
- A *Dáfă*, *Fă*, *Fálun*, *Fofă*, *Zhuán* szavak ékezettel vannak ellátva a helyes kiejtés érdekében.

[1] benyomást keltő – az angol változat fordítása: félelmetes
[2] *Dáfă*-tanítványok – a német változatban „*Dáfă*-gyakorlók" szerepel, a kínai változatban pedig: *dàfă tú*: *Dáfă*-tanítvány, illetve *Dáfă*-követő, hogy meg lehessen különböztetni a *dàfă dìzǐ*: *Dáfă*-tanítvány, kifejezéstől, amit gyakran használ a Mester
[3] *Dáfă*-tanítványokként – lásd az előző, 2. végjegyzetet
[4] igazi buddhaság – a kínai változatban *zhengguo* szerepel: helyes gyümölcs
[5] Ezt már elmagyaráztam nektek. – A Mester először ebben a konferenciában említi meg a demokráciát: *Fă*-magyarázat a svájci *Fă*-konferencián, 1998. szeptember 4. és 5. (PDF 5. oldal) (kulcsszó: demokráciát). A következő konferenciában magyarázza el részletesebben: *Fă*-magyarázat egy észak-amerikai körúton, 2002. március. (2002-03-26_TouringNorthAmerika_2025-03-22.pdf 16. oldal). (kulcsszó: demokrácia). És még ebben is: A 2003-as *Fă*-magyarázat az USA nyugati partján a kínai lampionünnep idején, 2003. 02. 15. (2003-02-15_LOS-ANGELES-LAMPION_2025-05-01.pdf 42-43. oldal) (kulcsszó: demokrácia).
[6] Pillanatnyilag még embereket mentetek meg veletek. – az angol változat fordítása: Most még mindig arra hívlak fel benneteket, hogy érző lényeket mentsetek meg.
[7] Aztán azáltal nő meg, hogy földi táplálékot fogyaszt. A halála után vagy a földbe temetik, vagy elhamvasztják; így végül földdé válik. – a Mester a következő konferenciában magyarázta el először: *Fă*-magyarázat a 2004-es New York-i nemzetközi *Fă*-konferencián, 2004. november 21. (2004-11-21_NEW-YORK_2025-08-25.pdf 36. oldal). (kulcsszó: gabonáival).
[8] égitesten – az angol változat fordítása: bolygón
[9] égitest – az angol változat fordítása: bolygó
[10] égitest – lásd az előző 9. végjegyzetet
[11] égitesteken – az angol változat fordítása: bolygókon
[12] „Mi lesz belőled?" – az angol változat fordítása: Mit fogsz csinálni magaddal?
[13] mennyei helyzeteteket – a kínai változatban *guowei* szerepel: gyümölcshelyzeteteket
[14] igazi buddhaságod – a kínai változatban *zhengguo* szerepel: helyes gyümölcsöd